

English 中文简体 中文繁體 한국어 ไทย



KOEDO KAWAGOE GUIDE



小江戸
川越

Take the Tojo Line to Kawagoe!!

搭乘东上线，畅游川越！GO!

도조선을 타고 가와고에로 GO!!

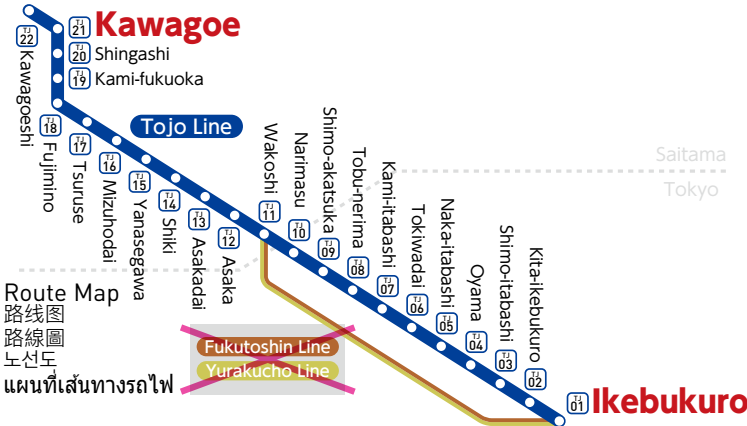
搭乘東上線去川越 GO!!

ขึ้นรถไฟสายโทโจไปคาวาโกเอะกันเลย!!



As little as 26 minutes from Ikebukuro!!

从池袋出发最快26分钟可达!! | 從池袋出發最快26分鐘!! | 이케부쿠로에서 최단 26분!! | เร็วสุด 26 นาทีจากอิเคบูกุโระ!!



Access Information

- * KAWAGOE DISCOUNT PASS Premium cannot be used at Fukutoshin Line Ikebukuro Station or Yurakucho Line Ikebukuro Station.
- * 副都心線和有樂町線的池袋站不能使用KAWAGOE DISCOUNT PASS Premium.
- * KAWAGOE DISCOUNT PASS Premium不能在副都心線、有樂町線的池袋站使用。
- * KAWAGOE DISCOUNT PASS Premium은 후쿠토신선 및 유라쿠초선의 이케부쿠로역에서는 이용할 수 없습니다.
- * KAWAGOE DISCOUNT PASS Premium ไม่สามารถใช้ได้ที่สถานีอิเคบูกุโระ สายฟูกุโตะชิน และสายยูรุกุโจ



Ticket Information

KAWAGOE DISCOUNT PASS Premium

This is a one-day discounted Tobu Railway pass for the round trip between Ikebukuro and Kawagoe/Kawagoeshi stations (designated interval only)

池袋至川越、川越市的电车往返折扣票和便于观光的东武巴士1日通票 (仅限在指定区间使用)

池袋~川越、川越市の電車来回超值票價和方便於觀光的東武巴士1日通票 (僅限指定區間內)

이케부쿠로역~가와고에역 혹은 가와고에시역의 왕복 할인 승차권 및 관광에 편리한 도부 버스 1일 승차권(지정 구간에 한함)

ตั๋วค่าโดยสารส่วนลดไปกลับโดยรถไฟระหว่างอิเคบูกุโระ-คาวาโกเอะ/คาวาโกเอะชิ และตั๋ว 1 วันสำหรับรถบัสโทเนียว สะดวกต่อการท่องเที่ยว (ใช้ได้เฉพาะพื้นที่ระบุ)

Be careful when returning to Ikebukuro Station!! For your return trip to Ikebukuro Station, be sure to take a Tojo Line train bound for Ikebukuro. If you take a train bound for Motomachi-Chukagai or Shin-Kiba, you will have to pay a separate fare.

【返回池袋站時請注意!!】 返回池袋站時，請搭乘東上線前往池袋方向的電車。如果搭乘元町中華街方向或新木場方向的電車，則另需支付乘車費，敬請留意。

【返回池袋站時請注意!!】 要返回池袋站時，請搭乘東上線前往池袋的列車。若搭乘前往元町中華街和前往新木場的列車，需要額外補買車票，請注意。

【이케부쿠로역으로 돌아올 때 주의!!】 이케부쿠로역으로 돌아올 때는 도조선의 이케부쿠로행 열차를 타야 합니다. 모토마치 주카가이역이나 신키바행 열차를 타면 별도 요금 부과되므로 주의하세요.

【โปรดระวังเมื่อต้องการเดินทางกลับสถานีอิเคบูกุโระ!!】 เมื่อต้องการเดินทางกลับสถานีอิเคบูกุโระ กรุณารับรถไฟสายโทโจที่มุ่งหน้าไปยังอิเคบูกุโระ โปรดทราบว่า หากขึ้นรถไฟที่มุ่งหน้าไปยังโมโตมาจิซึกะไก หรือชินคิบะ จะต้องชำระค่าโดยสารเพิ่ม

- Benefits: Special offers at participating stores and facilities
- Validity period: Valid for the day of use only (Not sold on the days of the Kawagoe Festival or from December 31 to January 3)
- Fare: 1200 yen (Adults) / 600 yen (Children)
- Issuing locations: Tobu Tojo Line counter at Ikebukuro Station, and Tobu Tourist Information Center IKEBUKURO

- 【优惠】： 赞助店和参与设施提供的特别服务
- 【有效期】： 当天有效 (川越祭当天、12/31~1/3不销售)
- 【价格】： 成人1200日元，儿童600日元
- 【销售地点】： 东武线池袋站、东武旅游咨询服务中心池袋

- 優惠： 於贊助店、對象設施的特別服務
- 有效期限： 當天有效 (川越祭當天和12/31~1/3不販售)
- 金額： 1200日圓 [成人] 600日圓 [兒童]
- 發售處： 東武線池袋站、東武旅遊服務中心池袋
- 【혜택】： 협찬점 및 대상 시설에서 특별 서비스
- 【유효기간】： 당일 한정 (가와고에 축제 당일 및 12/31~1/3은 발매하지 않습니다.)
- 【금액】： 1,200엔 [어른] 600엔 [어린이]
- 【발매 장소】： 도부선 이케부쿠로역, 도부 투어리스트 인포메이션센터 이케부쿠로

- สิทธิพิเศษ: บริการพิเศษ ณ ร้านค้าผู้ให้การสนับสนุนและสถานที่ที่กำหนด
- ระยะเวลาใช้ตั๋ว: วันเดียวเท่านั้น (ไม่มีจำหน่ายในวันงานเทศกาลคาวาโกเอะและระหว่างวันที่ 31 ธ.ค. ถึง 3 ม.ค.)
- ราคา: 1200 เยน [ผู้ใหญ่] 600 เยน [เด็ก]
- สถานที่ออกตั๋ว: สถานีอิเคบูกุโระ สายโทเนียว, ศูนย์ข้อมูลท่องเที่ยวโทเนียว อิเคบูกุโระ

Culture & Traditions of Kawagoe

川越的文化与传统

川越的文化與傳統

가와고에의 문화와 전통

วัฒนธรรมและประเพณีของคาวาโกเอะ

Learn about Kawagoe's traditional buildings and festivals.

以下介绍川越的传统建筑与祭祀活动。

가와고에의 전통적인 건물과 축제에 대해 소개합니다.

在此介绍有關川越的傳統建築物和節慶。

ขอแนะนำอาคารแบบดั้งเดิมและงานเทศกาลของคาวาโกเอะ

Kura-zukuri

(Earthen Warehouse-style Buildings)

藏造 (仓库式店铺建筑)

藏造(倉庫樣式建築)

구라즈쿠리(창고형 건축양식)

อาคารแบบโกดัง "คุระซุกุริ"

蔵造り

In 1893, a great fire broke out in Kawagoe. Since the buildings that survived the blaze were in the traditional *kura-zukuri* style modeled after earthen warehouses, the merchants of Kawagoe rebuilt their shops in that same style. What distinguishes the *kura-zukuri* buildings of Kawagoe is that they are shops rather than warehouses. These buildings with thick earthen walls and heavily tiled roofs standing in the center of the town make for a striking sight. Although the *kura-zukuri* buildings may at first appear similar, a closer inspection reveals that each has its own unique character. Many of the buildings are still in active use today.

1893年，川越曾發生過一場大火。在那次火災中未被燒毀的建築物就是傳統的“藏造”，所以川越商人們之後將新店鋪建成了“藏造”。川越“藏造”的特徵是其並非倉庫而是店鋪。街道的中心地段，有厚實土牆和厚重屋頂瓦片的建築鱗次栉比，坐落於城市中心，景象令人歎為觀止。藏造乍看如出一轍，其實每棟建築都有其獨特風貌，有很多至今仍在使用。

1893年川越發生了一場大火。傳統的藏造是這場火災後仍未焚毀的建築物，因此川越的商人們將重新建設的店鋪蓋成藏造樣式。川越的藏造之特徵在於它不是倉庫而是店鋪。街道的中心地段，有厚實土牆和厚重屋頂瓦片建築物並列的景象，令人嘆為觀止。藏造乍看之下好像都相同，其實每棟建築皆有其獨特的風情，至今仍有許多持續使用著。

1893년 가와고에에서 큰 화재가 일어났다. 그때 불에 타고 남은 건물이 전통적인 구라즈쿠리였기 때문에 가와고에 상인들은 새로 짓는 점포를 구라즈쿠리로 지었다. 가와고에 구라즈쿠리의 특징은 창고가 아닌 점포라는 점. 마을 한가운데서 두꺼운 토벽과 중후한 기와지붕 건물이 즐비한 이색 광경을 만날 수 있다. 구라즈쿠리 건물은 언뜻 보기엔 비슷해 보이지만, 개개의 건물이 독특한 분위기를 풍기며 현재도 대부분의 건물이점포로서 활용되고 있다.

ในปี 1893 เกิดเหตุเพลิงไหม้ครั้งใหญ่ในคาวาโกเอะ ในครั้งนั้น อาคารที่หลงเหลืออยู่โดยไม่มีมอดใหม่ไปล้วนเป็นอาคารโกดังแบบดั้งเดิม เหล่าพ่อค้าแม่ค้าในคาวาโกเอะจึงสร้างร้านขึ้นใหม่ในรูปแบบโกดัง ลักษณะพิเศษของอาคารแบบโกดังของคาวาโกเอะคือไม่ได้เป็นโกดังแต่ใช้เป็นที่ร้านค้า นักท่องเที่ยวจะต้องตื่นตาตื่นใจไปกับทัศนียภาพของอาคารที่มีกำแพงดินหนาพื้นและกระเบื้องหลังคาที่มีความหนาเรียงรายอยู่ใจกลางเมือง มองเห็น ๆ อาจจะเห็นว่าอาคารแบบโกดังดูเหมือน ๆ กัน แต่ทว่าแต่ละอาคารมีกลิ่นอายที่เป็นเอกลักษณ์แตกต่างกัน ซึ่งปัจจุบันก็ยังใช้เป็นร้านค้าอยู่เป็นจำนวนมาก



Kawagoe Festival

川越祭

川越祭

가와고에 축제

เทศกาลคาวาโกเอะ

まつり

The floats of the Kawagoe Hikawa Festival have been inscribed on the UNESCO lists of Intangible Cultural Heritage. The festival originates from the annual rites for the patron deity of Kawagoe Hikawa Shrine. These rites evolved into a festival called Jinkosai in which the deity is paraded through the town on a *mikoshi* portable shrine. The current form of the Kawagoe Festival emerged when floats were added to the Jinkosai Festival. Massive floats are pulled through the streets in an event known as Hikkawase. When two floats meet, dancers and musicians battle by performing on the stages of the floats. The festival is held every year in October.

川越氷川祭の彩車巡遊活動已被列入聯合國教科文組織無形文化遺產名錄。該祭祀活動起源於每年祭祀川越氷川神社守護神的例行活動。該祭祀儀式後來發展成乘坐神轎巡遊街道的一個祭祀活動，被稱之為“神幸祭”。現在的川越祭的祭祀形式是在神幸祭中添加工彩車後形成的。在被稱為“牽引彩車”的活動中，人們牽引著巨大的彩車在街上巡遊。兩輛彩車匯合時，雙方的舞者和奏樂者會在各自彩車的舞台上展開競演。該活動每年10月舉辦。

川越氷川祭の彩車活動，已登錄為聯合國教科文組織無形文化遺產。此祭典是源自於每年祭祀川越氷川神社守護神的儀式活動。隨著儀式的發展，隨後搭神轎在街道上遊行並成為被稱為神幸祭的祭典。現在的川越祭形式則是在神幸祭中加入彩車而成。拖拉巨大彩車在街道上繞行而被稱為「拖拉交會」的活動中，當2架彩車相遇時，各彩車的舞台上就會展開開始演奏節奏音樂和舞蹈。於每年的10月舉行。

가와고에 히가와 축제의 장식수레 행사는 유네스코 무형문화유산에 등재되어 있다. 이 축제는 가와고에 히가와 신사의 수호신에게 제를 올리는 연중행사에서 비롯되었다. 이 제례가 발전해서 신이 가마를 타고 가와고에 거리를 행진하는 '진코사이'라고 불리는 축제가 되었다. 현재의 가와고에 축제는 진코사이에 장식수레가 가세한 형태로 발전했다. 거대한 장식수레가 거리를 행진하는 '히가와세'라고 불리는 행사로, 2대의 수레가 만나갈 때 각자의 장식수레 무대에서 춤과 음악의 경연이 펼쳐진다. 매년 10월에 개최된다.

งานแห่ขบวนรถดะชิ เทศกาลคาวาโกเอะฮิกาวะ ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้โดยยูเนสโก เทศกาลนี้มีจุดกำเนิดจากเทศกาลที่จัดขึ้นตลอดปีเพื่อบวงสรวงเทพผู้อารักษ์ศาลเจ้าคาวาโกเอะฮิกาวะ ซึ่งที่ริบวงสรวงเทพเจ้านี้ได้พัฒนามาเป็นเทศกาลที่เรียกว่า "เทศกาลเคลื่อนย้ายเทพเจ้า (จินโคไซ)" ซึ่งจะอัญเชิญขบวนเกี้ยวมิโคชิแล้วเดินแห่ไปรอบเมือง รูปแบบของเทศกาลคาวาโกเอะในปัจจุบันกำเนิดขึ้นจากการผสมขบวนรถดะชิเข้ากับเทศกาลเคลื่อนย้ายเทพเจ้า โดยเป็นพิธีการที่เรียกว่า "ฮิดคาวาเซะ" ซึ่งเป็นการลากขบวนรถดะชิมาชมที่หน้าไปรอบเมือง เมื่อขบวนรถ 2 ขบวนโคจรมาพบกัน นักรำและนักดนตรีจะเต้นรำและบรรเลงดนตรีฮายาชิบนเวทีของรถดะชิของทั้งสองฝ่ายแข่งกัน เทศกาลนี้จัดขึ้นในเดือนตุลาคมของทุกปี



Useful Information

实用信息

有用的資訊

유용한 정보

ข้อมูลมีประโยชน์

【観光案内所】

Tourist Information Offices

Kawagoe Station Tourist Information Office
24-9 Wakitamachi, Kawagoe City

Honkawagoe Station Tourist Information Office
Honkawagoe PePe 1st floor,
1-22 Shintomicho, Kawagoe City

Nakacho Tourist Information Office
2-3 Nakacho, Kawagoe City

MAP C-6

Koedo Kurari 小江戸蔵里

Set in three former sake brewery storehouses, this complex houses a souvenir shop, restaurant, and store where you can taste and purchase *sake*.

由三座曾為酒窖的建築改造而成的綜合設施。內有特產店、餐廳，以及日本清酒品鑑及銷售店等。

這座綜合設施由曾為酒窖的3棟建築物加以改裝，其中包含名產店、餐廳，以及試喝與販賣日本酒之店鋪。

과거에 양조장이었던 건물 세 채를 개조한 복합 시설로, 특산물점과 레스토랑, 일본주 시음 및 판매점 등이 있다.

ศูนย์การค้าที่นำอาคารสามหลังซึ่งเดิมเป็นโรงสาเกในอดีตมาปรับปรุงใหม่ มีทั้งร้านผลิตผลในท้องถิ่น ร้านอาหารร้านใหม่และจัดจำหน่ายสาเกญี่ปุ่น

1-10-1 Shintomicho, Kawagoe City

Souvenir Shop (Meijigural):

10:00 AM-6:00 PM

Restaurant (Taishogura):

11:00 AM-3:00 PM and 5:00-10:00 PM (weekdays);

11:00 AM-10:00 PM (Saturdays, Sundays, and national holidays)

Sake-Tasting Facility (Showagural):

11:00 AM-7:00 PM

Open daily (some temporary closings)



Highlights of Kawagoe

川越的精彩景点
가와고에의 볼거리

川越的景點
จุดที่น่าสนใจในคาวาโกเอะ

These are the spots you won't want to miss!

川越的必去景点!

가와고에에서 꼭 가볼 만한 곳이에요!

來到川越一定要去的景點!

สถานที่ที่ต้องไปให้ได้ในคาวาโกเอะ!



#Instagood spot

网红打卡景点

인스타 감성 스팟

拍照的好景點

จุดถ่ายรูปสวยเหมาะสำหรับไอจี



Establishment offering halal options

可接待穆斯林的店舖

무슬림 대응 점포

提供穆斯林餐飲的店舖

ร้านที่รองรับอาหารมุสลิม

KURA NO MACHI



MAP C-3, C-4

Kura no machi (Old Town) Ichibangai Street

蔵のまち一番街

Merchant houses built in the stately earthen-walled *kura* style line the street for about 400 meters in this picturesque area in the heart of Kawagoe.

充满厚重感的土藏造商铺别具风情，临街排列长达400米，是川越的核心场所。

厚重藏造建築的商店並列了約400m長，是傳統風情川越的中心地段。

가와고에의 대표적인 관광명소 중추한 분위기를 자아내는 흙벽 창고 상가들이 약 400m에 걸쳐 늘어서 있다.

สถานที่ที่เป็นศูนย์กลางของคาวาโกเอะซึ่งเต็มไปด้วยกลิ่นอาย
มีร้านค้ารูปแบบอาคารโคด้งหนาที่เรียงรายอย่างมากมายตลอด
เส้นทางประมาณ 400 เมตร

MAP B-2, C-2

Kashiya Yokocho (Penny Candy Lane)

菓子屋横丁

In this popular area, over 30 different shops selling confections such as cheap sweets, handmade candies, and sweet-potato cakes line a single street.

街道两旁30多家廉价零食、手工糖果、红薯点心等店铺鳞次栉比，是一处颇有人气的景点。

大眾零食、手工飴糖、甘薯菓子等30間以上的店家林立，吸引顧客走進小巷的人氣區域。

30여 채의 막과자, 수제 사탕, 고구마 과자 등을 파는 가게가 늘어서 있는 인기 지역.

โซนยอดนิยมที่มีร้านค้ามากกว่า 30 ร้านเรียงรายตามตรอกเล็ก ๆ เช่น ร้านขนมสำหรับเด็ก ร้านลูกกวาดมันกัมมือ ขนมทำจากมัน ฯลฯ

2 Motomachi, Kawagoe City

Hours and closings vary by shop.

Colorful candies for sale!

还能买到五颜六色的糖果哦!

也有賣多彩的飴糖喔!

알록달록 막대사탕도 팔아요!

มีลูกกวาดหลากสีจำหน่ายด้วย!



MAP C-4

Kawagoe Art Cafe Elevato

川越アートカフェ エレバート

This café in a nostalgic old-fashioned style is located in a renovated cultural property originally built in 1914.

复古风格的咖啡馆，由一座1914年建造的文化遗产翻新而成。

這間帶有懷舊風情的咖啡廳是翻修自1914年落成的建築文化財。

1914년 건축 문화재를 재단장한 복고풍 카페.

คาเฟ่แนวเรโทรซึ่งบูรณะทรัพย์สินทางวัฒนธรรมที่สร้างขึ้นในปี 1914

6-4 Nakacho, Kawagoe City

11:30 AM-6:00 PM (last call for food/drinks: 5:30 PM)

Closed Wednesdays and the third Thursday of each month



MAP C-3

Toki no kane (Time Bell Tower)

時の鐘

This Kawagoe landmark stands almost right in the center of the *kura-zukuri* earthen-walled shop district. The current structure was built in 1894.

大致位于藏造街市的中央，是川越的象征。现有的钟楼建于1894年。

大致位於藏造街道的中央處，是代表川越的象徵。現在的鐘樓建造於1894年。

구라즈쿠리 전통가옥 거리의 거의 중앙에 우뚝 서 있는 가와고에의 상징. 현재의 종은 1894년에 세워졌다.

สัญลักษณ์แห่งเมืองคาวาโกเอะอยู่ใกล้ ๆ จุดศูนย์กลางของบ้านเมืองในแบบอาคารโกดัง สร้างขึ้นในปี 1894

📍 15-7 Saiwaicho, Kawagoe City



Experiences

MAP C-3

体験
體驗
체험하기
สัมผัส
ประสบการณ์

Kawagoe Rickshaw Tours Itsukiya

川越人力車 いつき屋

Guided tours follow a route tailored to each customer's needs and include photos.

提供导游和拍照服务，可满足游客的需求，按定制路线游览。

提供導遊和拍照等滿足客戶需求的服務，還能以自訂路線巡遊。

가이드 및 기념사진 촬영 서비스가 포함된 고객 맞춤형 코스로 관광지를 돌아보실 수 있다.

พาคณะเที่ยวโดยจัดคอร์สตามความต้องการของคุณ โดยเป็นทั้งไกด์และถ่ายรูปให้คุณ



📍 Resona Koedo Terrace 3F, 4-1 Saiwaicho, Kawagoe City

* The waiting area is located in front of Resona Koedo Terrace.

🕒 9:30 AM-5:30 PM (some seasonal variation)

🗒 Irregular closings



Other

MAP C-5

Renkei-ji Temple

蓮馨寺

This temple founded in 1549 enshrines a statue of Binzuru (Pindola Bharadvaja), one of the disciples of the Buddha. It is said that if worshippers rub the part of the statue corresponding to their own ailments, they will be healed.

創建於1549年。供奉著「賓頭盧尊者」，据说如果抚摸其与自己患病的同一部位，疾病就能痊愈。

創建於1549年。供奉著「賓頭盧尊者」，據說只要撫摸身體不適的部位就能消除疾病。

1549년 창건. 자기 몸이 아픈 곳을 쓰다듬으면 병이 낫는다는 나한상(빈두루존자)이 있다.

สร้างขึ้นในปี 1549 เป็นที่สักการบูชา "ท่านโอมินซุรุ" ซึ่งว่ากันว่าถ้าคุณลูบองค์ท่านตรงส่วนที่ร่างกายคุณไม่สบายจะหายจากโรคนั้น

📍 7-1 Renjakucho, Kawagoe City

🕒 Open all day to worshippers

🗒 Open daily



MAP E-5, E-6

Kita-in Temple

喜多院

This temple founded in 830 is famous for its *daruma* doll market held on January 3. It also contains a number of nationally designated Important Cultural Properties, including the room where the shogun Tokugawa Iemitsu was born.

創建於830年。每年1月3日举办的达摩不倒翁集市远近闻名。寺内保存有“德川家光诞生之屋”等重要文物。

創建於830年。1月3日舉辦的達摩市集最有名。也保存著德川將軍「家光誕生之間」等的重要文化財。

830년 창건. 1월 3일에 열리는 달마인형 시장이 유명하며, '도쿠가와 이에미쓰가 탄생한 방' 등 중요문화재가 있다.

สร้างขึ้นในปี 830 ตลาดดาร์มาะที่จัดขึ้นวันที่ 3 มกราคม มีชื่อเสียง มีมรดกทางวัฒนธรรมที่สำคัญ เช่น "ห้องกำเนิดโชกุนอิเอมิตสึ"

📍 1-20-1 Sembamachi, Kawagoe City

🕒 Weekdays: 9:00 AM-4:30 PM (March 1 to November 23);

9:00 AM-4:00 PM (November 24 to end of February)

Sundays/holidays: 9:00 AM-4:50 PM (March 1 to November 23);

9:00 AM-4:20 PM (November 24 to end of February)

* Reception ends 30 minutes before the temple closes.

🗒 Closed December 25-January 8; February 2-3; April 2-4



MAP F-2

HONMARU GOTEN of Kawagoe Castle

川越城本丸御殿

Constructed in 1848, this *honmaru-goten* (palace inside the innermost citadel of a castle) is the only one of its kind that survives in eastern Japan. The entrance, reception hall, and chief retainer's office still stand today.

建于1848年，是东日本唯一现存的本丸御殿。保留有玄关、大会场、家老守候室。

建造於1848年，是東日本唯一現存的本丸御殿。仍保留著玄關、大會場、家老集會處。

1848년에 지어졌으며, 동일본에서 유일하게 현존하는 혼마루고텐(성주의 정무 공간)이다. 현관, 대접전실, 가신의 집무실이 남아 있다.

สร้างขึ้นในปี 1848 เป็นอาคารสมมารถโกเทนแห่งเดียวที่หลงเหลืออยู่ในภูมิภาคญี่ปุ่นตะวันออก โดยยังมีประตูทางเข้า ห้องโถงใหญ่ และห้องพักข้าราชการอาวุโสผู้อารักขาหลงเหลืออยู่

📍 2-13-1 Kuruwamachi, Kawagoe City

🕒 9:00 AM-5:00 PM [*Reception ends at 4:30 PM.]

🗒 Closed Mondays (Tuesday if Monday is a national holiday), New Year and year-end holidays, and the fourth Friday of each month (unless a national holiday)



提供 川越市立博物館

MAP E-1

Kawagoe Hikawa Shrine

川越氷川神社

This shrine was founded about 1,500 years ago. Since ancient times, it has drawn worshippers seeking luck in love and matchmaking.

距今約1500年前创建的神社。自古以来作为姻缘之神受到人们的信仰。

距今約1500年前建造的神社。自古以結良緣的神明聞名而受到信仰。

약 1500년 전에 창건된 신사. 예로부터 좋은 인연을 맺어주는 신이 영험하기로 유명하다.

ศาลเจ้านี้สร้างขึ้นเมื่อประมาณ 1500 ปีที่แล้ว ผู้คนสักการะบูชาพระเจ้าผู้ประทานพรให้สมหวังในความรักมาตั้งแต่ในอดีต

📍 2-11-3 Miyashitamachi, Kawagoe City

🕒 8:00 AM-4:30 PM

🗒 Open daily



提供 川越市立博物館

Dining

美食 美食
맛집 ภัต

Enjoy delicious local food!
 欢迎品尝川越特有的美食!
 盡享川越特有的美食吧!
 가와고에의 현지 음식을 만나보세요!
 เพลิดเพลินกับของอร่อยในคาวาโกเอะ!



MAP C-3
Ryotei Yamaya

料亭山屋

Have lunch or a lavish *kaiseki* multi-course meal while gazing at a beautiful Japanese garden at this historic restaurant in business since 1868.

自1868年(明治初年)起延续至今的老字号。可以一边欣赏美丽的日本庭园,一边品尝午餐和奢华的会席料理。1868年創業的老店。可以邊欣賞優美的日本庭園,邊品嚐午餐或豪華的日式宴會料理。

1868년에 창업한 전통 가게. 아름다운 일본정원을 감상하며 점심이나 고급스러운 가이세키 코스요리를 즐길 수 있다.

ร้านเก่าแก่ก่อตั้งตั้งแต่ปี1868 เพลิดเพลินกับอาหารกลางวันหรืออาหารไคเซกิ พร้อมกับชมสวนญี่ปุ่นอันงดงาม

- 📍 11-2 Saiwaicho, Kawagoe City
- 🕒 11:30 AM-9:00 PM (last call for food/drinks: 7:00 PM)
- 📌 Closed Mondays and one day per week irregularly



MAP C-2
Ko Sushi

幸すし

Enjoy sushi and other traditional Japanese dishes at this restaurant founded in 1878. Vegetarian and halal options are available.

创建于1878年。可品尝到寿司和日本料理。同时提供素食者和穆斯林的餐饮。創業於1878年。在此可品嚐壽司和日本料理。也提供素食餐飲和穆斯林飲食。

1878년 창업. 초밥과 일본 요리를 즐길 수 있다. 채식주의자 및 무슬림도 대응 가능하다.

เปิดกิจการในปี 1878 สามารถลิ้มรสซูชิและอาหารญี่ปุ่นและยังรองรับผู้รับประทานอาหารมังสวิรัติและมุสลิมด้วย

- 📍 1-13-7 Motomachi, Kawagoe City
- 🕒 Weekdays: 11:30 AM-3:00 PM (last call for food/drinks: 2:00 PM), 5:00 PM-10:00 PM (last call for food/drinks: 8:00 PM) Saturdays, Sundays, and national holidays: 11:00 AM-3:30 PM (last call for food/drinks: 2:30 PM), 5:00 PM-9:00 PM (last call for food/drinks: 7:00 PM)
- 📌 Closed Mondays (Tuesday if Monday is a national holiday)
- * The vegan course must be reserved by the preceding business day.



MAP D-4
Ogatou

小川藤

Enjoy the finest eel broiled in a secret sauce at this restaurant founded in 1923.

创建于1923年。可品尝到严格挑选并搭配秘传酱汁烤制而成的鳗鱼。

創業於1923年。可以品嚐到沾上嚴選秘傳醬汁燒烤的香噴噴鰻魚。

1923년 창업. 전통 비법 양념장으로 구운 최고급 장어를 맛볼 수 있다.

เปิดกิจการในปี 1923 สามารถลิ้มรสปลาไหลที่คัดสรรมาเป็นอย่างดีมาอย่างด้วยน้ำซอสสูตรลับของร้าน

- 📍 2-3-1 Matsuecho, Kawagoe City
- 🕒 11:30 AM-3:00 PM (last call for food/drinks: 2:30 PM)
- 📌 Closed Tuesdays

Experiences

体験 體驗
 체험하기
 สัมผัสประสบการณ์

Get in touch with Japan's unique culture!
 欢迎体验日本特有的文化!
 親身接觸日本特有的文化吧!
 일본 고유의 문화를 접해보세요!
 ลองสัมผัสวัฒนธรรมที่หาได้เฉพาะในญี่ปุ่น!



MAP C-5
Kimono Rental Shop Sara

きものや沙羅

A *kimono* rental shop where you can pick out your favorite *kimono* and sash, change into them, and enjoy a stroll around Kawagoe while wearing this traditional attire. (Reservation required.)

可在和服租赁店选择喜欢的和服和腰帶, 享受身着和服漫步川越的乐趣。(需要預約)

可選擇並換穿喜歡的和服及腰帶, 並且穿著和服享受漫步川越樂趣的和服租賃店。(須預約)

마음에 드는 기모노와 오비(띠)를 골라 갈아입고 기모노 차림으로 가와고에 거리를 산책할 수 있는 기모노 대여점. (예약 필수)

ร้านให้เช่าชุดกิโมโนที่ให้คุณเลือกชุดกิโมโนและโอบิ(สายรัดเอว) ได้ตามใจชอบ เพื่อเดินชมคาวาโกเอะอย่างเพลิดเพลินในชุดกิโมโน (ต้องจองล่วงหน้า)

- 📍 9-2 Renjakucho, Kawagoe City
- 🕒 10:00 AM - 6:00 PM
- Reservation: kimonoya.sara@gmail.com
- 📌 Irregular closings



MAP C-2
Bunseisha

文星舎

Experience traditional Japanese bookbinding and letterpress printing. Why not create your own handmade notebook as a keepsake of your trip? (A reservation is required for this experience.)

可体验日本传统“和綴”装订和活版印刷的店铺。不妨亲手制作笔记本为旅途留下纪念。(体验需要預約)

可體驗日本傳統日式線裝書及活版印刷的商店。不妨在此親手製作筆記本為旅途留念。(體驗須預約)

실을 꿰매 만드는 일본의 전통적인 제본과 활판인쇄를 체험할 수 있는 곳. 여행의 추억으로 수제 노트를 만들어 보시면 어떨까요? (체험은 예약 필수)

ร้านนี้ให้มุมเย็บเล่มได้สัมผัสประสบการณ์การเย็บเล่มหนังสือแบบญี่ปุ่นดั้งเดิมและการพิมพ์เลตเตอร์เพรส ลองทำสมุดบันทึกเพื่อเป็นที่ระลึกสำหรับการเดินทางของคุณดูซิไหม (กิจกรรมนี้ต้องจองล่วงหน้า)

- 📍 2-4-5 Motomachi, Kawagoe City
- 🕒 10:00 AM - 4:00 PM
- Reservation: bunseisha@sakurai-p.co.jp
- 📌 Irregular closings

Accommodations

住宿 住宿
 숙박
 พัก



MAP G-11
Kawagoe Tobu Hotel
 川越東武ホテル

This hotel directly connected to Kawagoe Station has comfortable rooms in a modern Japanese style. It is located inside the commercial facility U_PLACE, which offers dining and shopping.

该酒店直通川越站, 客房为日式现代风格, 舒适感十足。酒店位于商业设施“U_PLACE”内, 在这座商业设施内也可以享受美食和购物的乐趣。

與川越站連結, 舒適的客房採用現代日式風格。飯店本身位於商業設施“U_PLACE”內部, 可享受用餐或購物的樂趣。

가와고에역과 직결되어 있으며, 일본식 모던풍의 쾌적한 객실을 갖추고 있다. 식사와 쇼핑을 즐길 수 있는 상업시설 'U_PLACE' 내에 위치한 호텔.

โรงแรมนี้เชื่อมต่อกับสถานีคาวาโกเอะโดยตรง ให้บริการห้องพักแสนสบายสไตล์ญี่ปุ่นสมัยใหม่ ตั้งอยู่ภายในศูนย์การค้า "U_PLACE" ที่ให้คุณเพลิดเพลินกับการรับประทานอาหารและช้อปปิ้ง

- 📍 8-1 Wakitahoncho, Kawagoe City
- 🕒 2:00 PM (check-in); 11:00 AM (check-out)

Shopping 购物 購物 쇼핑 ซื้อ

MAP C-3 Kuradukuri Hompo

くらぶくり本舗

Kawagoe Mochi is a traditional Japanese confectionery made of sweet bean paste wrapped in a characteristically soft *mochi* rice cake. Price: 230 yen each (incl. tax)

“川越餅”是一款用糯米餅包裹餡料的日式點心，軟糯的口感是其特色。一個230日元（含稅）

「川越餅」是一種以麻糬包裹餡料的和菓子，其特徵就是軟糯的麻糬。1個 230日圓（含稅）

떡의 부드러운 식감이 특징인 '가와고에모치', 팔 앙금을 떡으로 감싼 화과자. 1개 230엔 (세금 포함)

“かわわごえもち”ขนมญี่ปุ่นที่ใช้แป้งโมจิห่อไส้ถั่วแดง จุดเด่นอยู่ที่เนื้อสัมผัสนุ่มของโมจิ ชิ้นละ 230 เยน (รวมภาษีแล้ว)

2-16 Saiwaicho, Kawagoe City (Ichibangai Street Store)

10:00 AM-6:00 PM

Open daily



Find the perfect souvenir!
汇集礼物首选佳品！
匯集了值得推薦為旅遊紀念的逸品！
선물하기 딱 좋은 상품들을 소개합니다!
รวบรวมของดีที่เหมาะสมจะเป็นของฝากไว้ที่นี่แล้ว!

MAP C-3 Resona Koedo Terrace

りそなコエドテラス

This former bank building, constructed in 1918, is open to the public free of charge. Souvenirs are also available for purchase inside.

這座建築物原本是落成於1918年的銀行，目前免費對外開放，內部也有販賣名產。

建于1918年的銀行旧址建筑，现免费对公众开放。内有各类土特产出售。

1918년에 지어진 옛 은행 건물로, 무료로 일반 공개되고 있다. 안에서는 기념품도 판매한다.

อาคารอดีตธนาคารที่สร้างขึ้นในปี 1918 เปิดให้เข้าชมฟรี ทั้งยังมีของฝากวางจำหน่ายภายในอาคารอีกด้วย

4-1 Saiwaicho, Kawagoe City

Hours vary by establishment.



MAP C-3 Kawagoe Liquor Store

河越酒店

Kagamiyama: This traditional Kawagoe brand of sake is only produced in limited quantities. The full-bodied taste lets you enjoy the rich flavor of the rice to the fullest.

【鏡山】川越的传统名酒。少量生产，浓郁醇香，可充分品味到大米的馥郁甘甜。

【鏡山】川越的傳統純酒。少量生產，能充分品味到大米的豐富甘美，濃醇有深度的口味。

[가가미야마] 가와고에의 전통 명주. 소량 생산으로 쌀의 풍성한 감칠맛이 입안에 감기는 깊이가 있는 맛

[คางามิยามะ] สาเกชั้นซ็อบที่สืบทอดกันมาในคาวาโกเอะ ผลผลิตปริมาณน้อย รสชาติลุ่มลึกสัมผัสได้ถึงความอร่อยอันเต็มอิ่มของเมล็ดข้าวอย่างเต็มที่

8-1 Saiwaicho, Kawagoe City

11:00 AM-5:00 PM

Open daily (some irregular closings)



MAP C-4 Kasama Fabric Store

呉服笠間

Kawagoe Tozan accessories: Kagagoe Tozan is a type of fabric that became popular for its stylish striped patterns during the nineteenth century. Accessories like purses and pouches make popular souvenirs.

【川越唐棧小物件】传统织物“川越唐棧”在江户时代以雅致的条纹花样博得人气。蛙嘴式零钱包和包袋等小物件深受大家喜爱。

【川越唐棧小物件】江戸時代廣得人心の別緻條紋「川越唐棧」。口金零錢包或小包袋等小物品最受歡迎。

[가와고에 도잔 소품] 에도시대에 세련된 줄무늬로 인기를 끌었던 '가와고에 도잔' 동전지갑이나 파우치 등의 소품은 선물로 인기가 많다.

[ของใช้ปักลายคาวาโกเอะโทซัง] “คาวาโกเอะโทซัง” เป็นที่นิยมในยุคเอโดะด้วยลายทางตุ้มริศนิยม ของใช้ปักลาย เช่น กระเป๋าถือเล็ก กระเป๋าขนาดเล็ก เป็นสินค้ายอดนิยม

5-10 Nakacho, Kawagoe City

10:00 AM-5:30 PM

Closed Wednesdays



Take it easy at one of these comfortable establishments!

以下为您介绍可舒适休憩的住宿佳所！

介紹能放鬆身心的悠閒住宿！

편안하게 쉬 수 있는 멋진 숙소를 소개합니다!

ขอแนะนำที่พักสุดพิเศษที่ให้คุณใช้เวลาอย่างผ่อนคลาย!



MAP D-2 Matsumuraya Ryokan 松村屋旅館

This traditional inn situated in the center of Kawagoe is 100 years old. Relax amid a cozy ambience.

創業100年，位於川越中心地段的旅館。您可以在家庭般的氛圍中舒適休憩。

位於川越中心地段，創業100年的旅館。家庭風格的氣氛讓人不知不覺地放鬆身心。

가와고에 중심에 자리하는 100년 전통의 료칸. 가정적인 분위기에서 느긋하게 휴식할 수 있다.

เที่ยวพักผ่อนอยู่ใจกลางเมืองคาวาโกเอะ เปิดบริการมาแล้ว 100 ปีแล้ว บรรยากาศเหมือนอยู่บ้านให้คุณได้พักผ่อนสบาย ๆ

1-1-11 Motomachi, Kawagoe City

3:00 PM (check-in); 11:00 AM (check-out)



MAP E-4 Chabudai Guesthouse Cafe&Bar Chabudai Guesthouse Cafe&Bar

This guesthouse is located inside a century-old historic Japanese house. Choose between dormitory-style accommodations and a private room.

由日本百年古宅改建的民宿。房間可選擇同室或單間。

100年日式家屋建築的民宿。可以選擇共用房間或是個人房。

100년 역사를 지닌 일본가옥을 게스트하우스로, 객실은 다인실과 개인실이 있다.

เกสต์เฮาส์ตัวบ้านแบบญี่ปุ่น สร้างขึ้นเมื่อ 100 ปีที่แล้ว เลือกห้องได้ทั้งแบบห้องเดี่ยวหรือห้องรวมกับแขกคนอื่น

1-14 Sankubocho, Kawagoe City

4:30 PM (check-in); 10:00 AM (check-out)

Café: 8:00 AM-4:00 PM (weekdays);

8:00 AM-5:00 PM (holidays)

Bar: 6:00-10:00 PM



MAP A-6 Tantoku Garden 丹徳庭園

Built in 1901, this entire traditional Japanese villa can be rented for a private stay. It also hosts workshops on the tea ceremony and making Japanese sugar sweets.

1901年建造的“外屋”可整棟包租住宿。還可體驗制作抹茶&日式三盆糖。

1901年建造的「別棟」，可以整棟包租住宿。也有沖泡抹茶與製作和三盆的體驗活動。

1901년에 지어진 '별채' 건물을 독채로 빌려 숙박할 수 있다. 다도&설탕과자 만들기 체험도 있다.

สามารถเข้าพักโดยจอง “ฮานาเระ” ทั้งอาคาร ซึ่งสร้างขึ้นปี 1901 และยังสามารถลองชงชาเขียวว่าจะกับทำน้ำตาลขั้มบงได้ด้วย

1-8-2 Rokkenmachi, Kawagoe City

4:00 PM (check-in); 11:00 AM (check-out)

Tea-ceremony workshops: 11:00 AM-3:00 PM

(* Reception ends at 2:30 PM.)

Tea-ceremony workshops are held on Fridays,

Saturdays, and Sundays.



KAWAGOE MAP

To all visiting tourists

We humbly ask that you help us preserve our town's beauty and cultural properties.

让我们爱护城市的景观和文物
敬請配合保護我們的城市景觀和文化財產

우리 거리의 미관과 문화적 재산을 보존하기 위해 협조해 주시기 바랍니다.

โปรดความร่วมมือรักษาความสวยงามของบ้านเมืองและทรัพย์สินทางวัฒนธรรมดังต่อไปนี้



Please dispose of all food and drink-related garbage at the establishment where you purchased it.



Please do not throw away garbage on the street or in toilets.



Please do not walk on streets or outside of designated walking strips.



Please do not smoke outside except in designated smoking areas.



When taking photos or videos with a camera or phone, please take care not to block the way of other people.



Please do not graffiti cultural properties. Please take care not to damage or dirty cultural properties.

Get Tourist Information Here!

The Koedo Kawagoe website offers a wealth of information for tourists visiting Kawagoe, including details on popular sightseeing spots, local stores, and recommended walking courses. The site is available in 10 languages, including Japanese, English, Chinese, and Korean. Please make use of this valuable resource during your trip to Kawagoe.

Little Edo for All

Koedo Kawagoe Tourist Association Website



<https://koedo.or.jp/en/>

